



ಹೊಂದನಸು

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ವಾರ್ತಾಲಾಪಕ

ಹೊಂದನಸು-೧೦೧

ಸಂಪುಟ: ೧೨ ಸಂಚಿಕೆ: ೧
Volume: 12 Issue: 1

ಏಪ್ರಿಲ್ ೨೦೨೪
April 2024

ಪುಟಗಳು-೮
Pages-8

ವಾರ್ಷಿಕ ಜಂದಾ ರೂ.೨೦/-
Annual Subscription Rs.20/-

ಶ್ರೀ ಕ್ರೋಧ ಸಂವತ್ಸರ
ಫಾಲ್ಗುಣ-ಚೈತ್ರ ಮಾಸ

Publisher : Dr. Ramegowda - ಪ್ರಕಾಶಕರು : ಡಾ. ರಾಮೇಗೌಡ * Editor : Dr. Belavadi K. Prabhakar - ಸಂಪಾದಕರು : ಡಾ. ಬೆಳವಾಡಿ ಕೃ. ಪ್ರಭಾಕರ್



ಡಿ. ಪ್ರೊ. ಎಂ.ವಿ. ಸೀತಾರಾಮಯ್ಯ
ಸಂಸ್ಥಾಪಕರು
ಡಾ. ಪಿ.ವಿ. ನಾರಾಯಣ
ಗೌರವಾಧ್ಯಕ್ಷರು

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ
ಎಂ.ವಿ.ಸೀ. ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಕೇಂದ್ರ
ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ರಸ್ತೆ
೩ನೇ ಮುಖ್ಯರಸ್ತೆ
ನರಸಿಂಹರಾಜು ಕಾಲೋನಿ
ಬೆಂಗಳೂರು - ೫೬೦೦೦೪
ಮೊಬೈಲ್ : ೯೯೨೨೮೧೨೧೨೨
ಇ-ಮೇಲ್ : bmsritrust@gmail.com
ಅಂತರ್ಜಾಲ : www.bmsri.org

ಕಛೇರಿ ಸಮಯ
ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ೧೦-೩೦ ಲಿಂದ ಸಂಜೆ ೫-೩೦
ವಾರದ ರಜೆ : ಭಾನುವಾರ

ಜಂದಾ ವಿವರ

ವಾರ್ಷಿಕ ಜಂದಾ : ರೂ. ೨೦/-
ಐದು ವರ್ಷಗಳ ಜಂದಾ : ರೂ. ೧೦೦/-

ಪದಾಧಿಕಾರಿಗಳು

- ❖ ಅಧ್ಯಕ್ಷರು
ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ
೯೩೪೧೨೫೮೧೪೨
- ❖ ಗೌರವ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ
ಡಾ. ಶಾಂತರಾಜು
೯೯೮೦೪೮೧೪೮೪
- ❖ ಗೌರವ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿ
ಡಾ. ಬೆಳವಾಡಿ ಕೃ. ಪ್ರಭಾಕರ್
೯೪೪೯೪೮೮೯೧೦

ಸಂಯೋಜನಾಧಿಕಾರಿಗಳು

ಶ್ರೀ ಜಿ.ಎಸ್. ಗುರುಪ್ರಸಾದ್
ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ವಿಭಾಗ
ಡಾ. ಚಿತ್ರಯ್ಯ ಪೂಜಾರ್
ಎಂ.ವಿ.ಸೀ. ಸಂಶೋಧನಾ ಕೇಂದ್ರ

ಸಂಸುಡಿ

ಶ್ರೀಮತಿ ಸುಧಾ ಮೂರ್ತಿ ಇವರಿಗೆ ಅಭಿನಂದನೆಗಳು



ರಾಜ್ಯಸಭೆಯ ನಾಮಾಂಕಿತ ಸದಸ್ಯರಾಗಿ ಮೊನ್ನೆ ಪ್ರಮಾಣವಚನ ಸ್ವೀಕರಿಸಿದ, ಬಹುಮುಖ ಪ್ರತಿಭೆಯ ಸುಧಾ ಮೂರ್ತಿಯವರು ಖ್ಯಾತ ಉದ್ಯಮಿ, ಸಾಹಿತಿ, ಉದಾರ ದಾನಿ, ಕ್ರಿಯಾಶೀಲ ವ್ಯಕ್ತಿ ಆಗಿದ್ದಾರೆ. ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ.ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಹೆಮ್ಮೆಯ ಆಜೀವ ಸದಸ್ಯರಾಗಿ, ಮಹಾದಾನಿಗಳಾಗಿರುವ ಸುಧಾ ಮೂರ್ತಿ ಇವರಿಗೆ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನವು ಅಭಿನಂದನೆಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತದೆ. ಇವರ ರಾಜ್ಯಸಭಾ ಸದಸ್ಯತ್ವದ ಸೇವಾ ಅವಧಿಯಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ದೇಶ ಸರ್ವತೋಮುಖ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಹೊಂದಲಿ ಎಂದು ಹಾರೈಸುತ್ತದೆ. ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಸ್ಥಾಪಕರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬರಾದ ಇವರಿಂದ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನವು ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮ ಸೇವೆಯನ್ನು ನಿರೀಕ್ಷಿಸುತ್ತದೆ.

ಡಾ. ಬೆಳವಾಡಿ ಕೃ. ಪ್ರಭಾಕರ್
ಸಂಪಾದಕರು

ಲೇಖಿಕಾ ಸಾಹಿತ್ಯ ವೇದಿಕೆ ಮತ್ತು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ಸಹಯೋಗದ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪ್ರದಾನ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ



ನೂತನ ದತ್ತಿಗಳನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಿದ ದಾನಿಗಳು

೧೦.೩.೨೦೨೪ರಂದು ಶ್ರೀ ಮೋಹನ್‌ದೇವ್ ಆಳ್ವ ಮತ್ತು ಡಾ. ಎಂ.ಕೆ.ಶೈಲಜಾ ಆಳ್ವ ಇವರು ಮೂರು ದತ್ತಿಗಳನ್ನು ನೂತನವಾಗಿ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಿದ್ದು, ಇವರಿಗೆ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನವು ಕೃತಜ್ಞತೆಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತದೆ.

೧. ಶ್ರೀ ಪಿ.ರಾಮಯ್ಯ ದತ್ತಿ ೨. ಶ್ರೀ ಅಮೀನ್ ಸಯಾನಿ ದತ್ತಿ ೩. ಶ್ರೀ ಮೊಹರೆ ಹಣಮಂತರಾವ್ ದತ್ತಿ

ಈ ಮೂರೂ ದತ್ತಿಗಳನ್ನು 'ಪತ್ರಿಕೋದ್ಯಮ' ಕುರಿತು ವಿಚಾರ ಸಂಕರಣವನ್ನು ಪ್ರತಿ ವರ್ಷ ಡಿಸೆಂಬರ್ ತಿಂಗಳಿನಲ್ಲಿ ನಡೆಸಲು ಸ್ಥಾಪಿಸಲಾಗಿದೆ.

೨೨-೦೨-೨೦೨೪

ಕೋಚಿ ನೆನಪಿನ ದತ್ತಿ ಉಪನ್ಯಾಸ

ಡಾ. ರಾಜಶೇಖರ ಮಠಪತಿ (ರಾಗಂ)
ಶ್ರೀಮತಿ ಕೆ.ಸಿ. ಮಂಜುಳ
ಡಾ.ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ



ಫೆಬ್ರವರಿ ೨೨ರ ಸಾಯಂಕಾಲ ಕೋಚಿ ನೆನಪಿನ ದತ್ತಿ ಉಪನ್ಯಾಸ ಏರ್ಪಡಿಸಲಾಗಿತ್ತು. ಗೌರವ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳಾದ ಡಾ. ಶಾಂತರಾಜು ಅವರು ಉಪನ್ಯಾಸಕರನ್ನು, ದತ್ತಿ ದಾನಿಗಳನ್ನು, ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ ಅವರನ್ನು ಹಾಗೂ ಸಭಿಕರನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸಿ, ದತ್ತಿ ಸ್ಥಾಪನೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಅಗತ್ಯ ಮಾಹಿತಿ ನೀಡಿದರು.

ಈ ದತ್ತಿಯನ್ನು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿವರ್ಷದ ಫೆಬ್ರವರಿ ೨೨(ಜನನ ದಿನಾಂಕ) ಅಥವಾ ೨೩(ನಿಧನ ದಿನಾಂಕ)ರಂದು ಉಪನ್ಯಾಸ ಏರ್ಪಡಿಸಲು ಬೆಂಗಳೂರಿನ 'ಕೋಚಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಶಿಕ್ಷಣ ಟ್ರಸ್ಟ್' ವತಿಯಿಂದ, ಮಗಳು ಹಾಗೂ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಯಾದ ಶ್ರೀಮತಿ ಕೆ.ಸಿ.ಮಂಜುಳ, ಸದಸ್ಯ ಮತ್ತು ಅಳಿಯಂದಿರಾದ ಶ್ರೀ ಕೆ.ಎ.ಗುಡುಗ ಹಾಗೂ ಕೋಚಿ ಸಮಗ್ರ ಸಂಪುಟದ ಸಂಪಾದಕರಾದ ಶ್ರೀಯುತ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಕೊಡಸೆ ಇವರುಗಳು ಸ್ಥಾಪಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಈ ದತ್ತಿಯ ಉಪನ್ಯಾಸ ವಿಷಯಗಳು ಕೋಚಿಯವರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕೃಷಿಯನ್ನು ಕುರಿತಂತೆ ಇರುತ್ತವೆ.

ಕೋಚಿ ಅವರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕೃತಿಗಳ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ಪ್ರೇರಕವಾಗುವಂತೆ ಅವರ ಸ್ಮರಣೆಯ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಂಶೋಧನಾ ಸಂಸ್ಥೆಯಾದ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಮೂಲಕ ನಡೆಸಬೇಕು ಎಂಬುದು ಕೋಚಿ ಕುಟುಂಬದ ಆಸೆ.

ಇದು ಈ ದತ್ತಿಯ ಪ್ರಪ್ರಥಮ ಉಪನ್ಯಾಸ

ಸಾಹಿತಿ ಮತ್ತು ವಿಜಯನಗರ ಸರಕಾರಿ ಪ್ರಥಮ ದರ್ಜೆ ಕಾಲೇಜಿನ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರಾದ ಡಾ.ರಾಜಶೇಖರ ಮಠಪತಿ (ರಾಗಂ) ಅವರು ಆಗಮಿಸಿ 'ಕೋಚಿ ಅವರ ಬೇಡಿ ಕಳಚಿತು ದೇಶ ಒಡೆಯಿತು' ಎಂಬ ಕಾದಂಬರಿ ಒಳನೋಟವನ್ನು ನೀಡಿದರು.

ಕೋಚಿ ಇವರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಎಷ್ಟು ಎತ್ತರ ಮತ್ತು ವಿಶಾಲ ಎಂದರೆ, ಅನೇಕ ಅನ್ಯ ಭಾಷಾ ಸಾಹಿತಿಗಳು ಮೆಚ್ಚಿ ಇವರ ಕಾದಂಬರಿಗಳನ್ನು ತಮ್ಮ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಅನುವಾದ ಮಾಡಿರುವುದು. ಇವರ 'ಬೇಡಿ ಕಳಚಿತು ದೇಶ ಒಡೆಯಿತು' ಒಂದು ಬೃಹತ್ ಕಾದಂಬರಿ. ೯೨೦ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ಪುಟಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಅಗಾಧ ಸಾಹಿತ್ಯ ಭಾರತದ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಹೋರಾಟದ ಚಿತ್ರಣವನ್ನು ಬಿಚ್ಚಿ, ಎತ್ತಿ ತೋರಿಸುವ ಕೃತಿ. ಉಪನ್ಯಾಸಕ್ಕೆಂದು ಒಳಗೆ ಬರುತ್ತಿರುವಾಗ ಶ್ರೀಯುತ ಲಕ್ಷ್ಮಣ ಕೊಡಸೆಯವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತು ಸಮಂಜಸ ಅನಿಸುತ್ತದೆ. ಇಷ್ಟೆಲ್ಲಾ ಉತ್ತಮೋತ್ತಮ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಆಳವಾಗಿ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿ ಅನುವಾದಿಸಿದ ಕೋಚಿಯವರ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ರಾಜ್ಯವಾಗಲಿ, ದೇಶದ ಅನೇಕ ಭಾಷಾ, ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಂಸ್ಥೆಗಳು, ಸರಕಾರಗಳಾಗಲಿ ಗುರುತಿಸಿ ಇವರಿಗೆ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಆಗಲಿ, ಗೌರವ, ಮನ್ನಣೆಯಾಗಲಿ ಕೊಡದೇ ಇದ್ದದ್ದು

ಬೇದ ಮತ್ತು ಆಶ್ಚರ್ಯದ ವಿಷಯ ಎಂದು, ಕೋಚಿಯವರ ಸಮಗ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಓದಿದವರಿಗೆ ಅನಿಸದೇ ಇರದು. 'ಕೋಚಿಯವರ ಬೇಡಿ ಕಳಚಿತು ದೇಶ ಒಡೆಯಿತು' ಪ್ರಾರಂಭವೇ ರೋಮಾಂಚನದ ಸಂಗತಿ. ಹಂಪಿಯ ವಿರೂಪಾಕ್ಷ ದೇವಾಲಯದಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವ ಈ ಕಾದಂಬರಿ, ಅವರನ್ನು ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಹೋರಾಟದ ಮಹಾ ದಿಗ್ಗಜರ ಸಂಪರ್ಕಕ್ಕೆ ಒಯ್ಯುತ್ತದೆ. ಸುಭಾಷ್ ಚಂದ್ರ ಬೋಸ್, ಮೊಹಮ್ಮದ್ ಅಲಿ ಜಿನ್ನಾ, ರವೀಂದ್ರನಾಥ ಟಾಗೋರ್ ಹೀಗೆ ಈ ದೇಶದ ವಿಭೂತಿ ಪುರುಷರು ಎನಿಸಿಕೊಳ್ಳುವವರ ಒಡನಾಟ, ವಿಚಾರಧಾರೆಗಳ ಸುಂದರ ಚಿತ್ರಣ. ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆಯಂತೂ ಸರ್ವ ಶ್ರೇಷ್ಠ.

ಇಡೀ ಭಾರತದ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಹೋರಾಟದಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ಕಿರಿಯನಾದರೂ, ತಾನು ಏತಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಹೋರಾಟದಲ್ಲಿ ಧುಮುಕಿದೆ, ತನ್ನ ಉದ್ದೇಶಗಳ ಸ್ಪಷ್ಟ ಚಿತ್ರಣ ಮತ್ತು ತಾನು ಆರಿಸಿಕೊಂಡಿರುವ ಗುರಿ, ಅದಕ್ಕೆ ಸೂಕ್ತವಾದ ದಾರಿಯ ಸಂಪೂರ್ಣ ತಿಳಿವಳಿಕೆಯೊಂದಿಗೆ ಮುನ್ನುಗ್ಗಿದ 'ಭಗತ್ ಸಿಂಗ್' ಸುತ್ತ ಅನೇಕ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ಹೇಣೆದು, ಅವನನ್ನು ಉತ್ಕೃಷ್ಟ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಸೇನಾನಿ ಎಂದು ಕೋಚಿಯವರು ಸೂಕ್ತ ಘಟನೆಗಳ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ ಚಿತ್ರಿಸಿರುವುದು ಈ ಕಾದಂಬರಿಗೆ ರೋಮಾಂಚನದ ಸ್ಪರ್ಶವನ್ನು ನೀಡಿದೆ. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ನನಗೆ ಬ್ರಿಟನ್ನಿನ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಯುವ ಕವಿ 'ಜಾನ್ ಕೀಟ್ಸ್'ನ ನೆನಪು ಬರುತ್ತದೆ ಎಂದು ಮಠಪತಿಯವರು ತಿಳಿಸಿದರು.

ಹೀಗೆ ಮುಂದುವರೆಯುತ್ತಾ ಈ ಸಮಗ್ರ ಗ್ರಂಥ ಕೋಚಿಯವರ ಅಧ್ಯಯನಶೀಲತೆ, ಆಳವಾದ ಜ್ಞಾನ, ಕೊನೆಯವರೆಗೂ ಓದುಗನಿಗೆ ಪ್ರೇರಣೆ ನೀಡುವ ಬರಹದ ಶೈಲಿ, ಹಿಡಿತ, ಸಂಯಮ ಒಬ್ಬ ಪ್ರಬುದ್ಧ ಸಾಹಿತಿ, ಕಾದಂಬರಿಕಾರ ಹೇಗಿರಬೇಕು ಎನ್ನುವುದನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತದೆ.

ಒಂದು ರೀತಿ ಕೋಚಿಯವರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಭಂಡಾರವೆಲ್ಲವು ವಿದ್ಯಾಲಯಗಳ ಪಠ್ಯ ಪುಸ್ತಕಗಳಲ್ಲಿ ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಯೋಗ್ಯವೆಂದು ಹೇಳುತ್ತಾ, ಇವರ ಈ ಕಾದಂಬರಿ ಕೇವಲ ಒಂದು ಗಂಟೆಯ ಉಪನ್ಯಾಸದಲ್ಲಿ ಮುಗಿಸಲು ಅಸಾಧ್ಯನಾನು ಸಾಧ್ಯವಾದಷ್ಟೂ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿದ್ದೇನೆ. ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದಲ್ಲಿ ಅದರಲ್ಲೂ ಕೋಚಿ ಅವರ ಮಹಾನ್ ಕಾದಂಬರಿಯ ಬಗ್ಗೆ ಮಾತನಾಡಲು ಅವಕಾಶವನ್ನು ಕೊಟ್ಟ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಕೃತಜ್ಞತೆಯನ್ನು ತಿಳಿಸಿದರು.

ಸಭಿಕರು ಇನ್ನೂ ಕುಳಿತು ಇವರ ಉಪನ್ಯಾಸವನ್ನು ಕೇಳಲು ಉತ್ಸುಕರಾಗಿದ್ದರು. ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದ ಡಾ.ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ ಅವರು ಉಪನ್ಯಾಸದ ಬಗ್ಗೆ ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದರು. ಕೋಚಿವರ ಮಗಳಾದ ಶ್ರೀಮತಿ ಮಂಜುಳ ಅವರು ವೇದಿಕೆಯಲ್ಲಿದ್ದರು. ಡಾ.ಶಾಂತರಾಜು ವಂದನಾರ್ಪಣೆ ಜವಾಬ್ದಾರಿಯನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಿದರು.

ಸಂಶೋಧನಾ ವಿಭಾಗ

೨೦೨೨-೨೩ ಸಾಲಿನ ಸಂಶೋಧನಾ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಕೋರ್ಸ್ ವರ್ಕ್ ಮುಗಿದು, ೨೫.೦೩.೨೦೨೪ರಂದು ತತ್ಸಂಬಂಧ ಪರೀಕ್ಷೆಯು ಹಂಪಿ ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ಮುಗಿದಿದ್ದು, ಅದರಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ಎಲ್ಲಾ ಹದಿನೈದು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಹಾಜರಿದ್ದು, ಫಲಿತಾಂಶಕ್ಕೆ ಕಾಯುತ್ತಿದ್ದಾರೆ.



ಗತ ತಿಂಗಳ ಅಂಗಳ

೨೯/೦೨/೨೦೨೪ ರಂದು ಸಂಜೆ ನಡೆದ

ಶ್ರೀಮತಿ ಎಲ್. ನಾಗಮಣಿ ಡಾ. ಆರ್. ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣ

ದತ್ತಿ ಸಂಗೀತ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ



ಗಾಯಕಿ ಗೌರಮ್ಮ ಮತ್ತು ಡಾ.ಆರ್. ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ನಡೆಸಲು ಈ ದತ್ತಿಯನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಇದು ಈ ದತ್ತಿಯ ಚೊಚ್ಚಲ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ

ಖ್ಯಾತ ಗಾಯಕಿ, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಸಂಘಟಕಿ ಆದ ಶ್ರೀಮತಿ ಗೌರಮ್ಮನವರು, 'ಬೆಳಗಾಗಿ ನಾನೆದ್ದು ಯಾರ್ಯಾರ ನೆನೆಯಾಲಿ' ಜನಪದ ಗೀತೆಯೊಂದಿಗೆ ತಮ್ಮ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದರು. 'ಮೂಲೋಕದಯ್ಯ' ಮುಂತಾದ ಅನೇಕ ಗೀತೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಜಾನಪದದ ಸ್ವಾದವನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಿದರು. ಇವರ ಈ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ನಾವು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಗಮನಿಸಿದ್ದು ಜನಪದ ಕಲೆಗೆ ಚ್ಯುತಿ ಬರದಂತೆ ಮೂಲ ಧಾಟಿಯಲ್ಲೇ ಹಾಡಿದ್ದು, ಜೊತೆಗೆ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕೊಂಚವೂ ತಪ್ಪಾಗದಂತೆ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಉಚ್ಚರಿಸುತ್ತಾ ಹಾಡಿದ್ದು, ಬಹಳ ಜನಪ್ರಿಯವಾದ 'ಶೋಭಾನೆ ಎನ್ನೀರೇ', 'ಲಾಲೀ, ಲಾಲೀ, ಲಾಲಪ್ಪ ಲಾಲೀ' ಹಾಡುಗಳನ್ನು ಹಾಡಿ ಸಭಿಕರ ಮೆಚ್ಚುಗೆಗೆ ಪಾತ್ರರಾದರು.

ಅಂತ್ಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಅಧ್ಯಕ್ಷರಾದ ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ ಇವರು ಗೌರಮ್ಮನವರ ಬಗ್ಗೆ ಕೆಲವು ಮೆಚ್ಚಿಗೆಯ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಆಡಿದರು.

ಡಾ. ಬೆಳವಾಡಿ ಪ್ರಭಾಕರ್ ಇವರ ವಂದನಾರ್ಪಣೆಯೊಂದಿಗೆ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಮುಕ್ತಾಯವಾಯಿತು.

ಫೆಬ್ರವರಿ ೨೯ರ ಸಾಯಂಕಾಲ ಶ್ರೀಮತಿ ಎಲ್. ನಾಗಮಣಿ ಡಾ. ಆರ್. ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣ ದತ್ತಿ ಸಂಗೀತ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಏರ್ಪಡಿಸಲಾಗಿತ್ತು.

ಗೌರವ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿಗಳಾದ ಡಾ.ಬೆಳವಾಡಿ ಪ್ರಭಾಕರ್ ಎಲ್ಲರನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು.

ಗೌರವ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳಾದ ಡಾ.ಶಾಂತರಾಜು ಜನಪದ ಗಾಯಕಿಯಾದ ಶ್ರೀಮತಿ ಗೌರಮ್ಮನವರನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಿದರು. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ನಿಕಟಪೂರ್ವ ಅಧ್ಯಕ್ಷರೂ ಮತ್ತು ದತ್ತಿ ದಾನಿಗಳೂ ಡಾ. ಆರ್. ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದರು.

ದತ್ತಿ ಸ್ಥಾಪನೆ ಮಾಡಿದ ಡಾ. ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣ ಅವರು ತಮ್ಮ ದಿ|| ಪತ್ನಿಯವರಾದ ಎಲ್. ನಾಗಮಣಿ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ದತ್ತಿ ಇಡಲು ಕಾರಣಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿ ಮಾತನಾಡಿದರು.

ಶ್ರೀಮತಿ ಎಲ್.ನಾಗಮಣಿ ಡಾ.ಆರ್.ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣ ದತ್ತಿಯ ಬಗ್ಗೆ

ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ನಿಧನರಾದ ತಮ್ಮ ಧರ್ಮಪತ್ನಿಯವರ ನೆನಪಿನಲ್ಲಿ ಈ ದತ್ತಿಯನ್ನು ಇದೇ ಜನವರಿ ೧೮ರಂದು ಡಾ. ಆರ್. ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣ ಸ್ಥಾಪಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಪರ್ಯಾಯದಂತೆ ಪ್ರತಿ ವರ್ಷವೂ ಫೆಬ್ರವರಿಯಲ್ಲಿ 'ನಾಗಮಣಿ ಶಾಸ್ತ್ರೀಯ ಸಂಗೀತ/ಸುಗಮ ಸಂಗೀತ, ಜನಪದ ಸಂಗೀತ'

ಗತ ತಿಂಗಳ ಅಂಗಳ

ಡಾ. ಉಪ್ಪಂಗಳ ರಾಮಭಟ್ಟ ದತ್ತಿ



ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ ಮತ್ತು ಶ್ರೀ ವಾಸುದೇವರಾವ್ ಹಳದೀಪುರ

ಮಾರ್ಚ್ ೧೪ರ ಸಂಜೆ ಡಾ. ಉಪ್ಪಂಗಳ ರಾಮಭಟ್ಟ ದತ್ತಿ ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ವಾಗ್ಗಿಗಳು ಮತ್ತು ಲೇಖಕರಾದ ಶ್ರೀ ವಾಸುದೇವರಾವ್ ಹಳದೀಪುರ ಇವರು 'ಮಹಾಭಾರತದ ಕರ್ಣ' ಎಂಬ ವಿಷಯ ಕುರಿತು ಮೇಲೆ ಉಪನ್ಯಾಸ ನೀಡಿದರು.

ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಡಾ.ಶಾಂತರಾಜು ವೇದಿಕೆಯ ಗಣ್ಯರನ್ನು, ಉಪಸ್ಥಿತರಿದ್ದ ಮತ್ತು ಅಂತರ್ಜಾಲದ ವೀಕ್ಷಕರನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸುತ್ತಾ, ದತ್ತಿಯ ಒಂದು ಕಿರುನೋಟವನ್ನು ನೀಡಿ, ಉಪನ್ಯಾಸಕರಾದ ವಾಸುದೇವರಾವ್ ಹಳದೀಪುರ ಇವರನ್ನು ಸಭೆಗೆ ಪರಿಚಯಿಸಿದರು.

ಈ ದತ್ತಿಯನ್ನು ೨೦೧೬ನೇ ಇಸವಿಯಲ್ಲಿ 'ಅಕಲಂಕ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ' ವತಿಯಿಂದ ಅದರ ಅಧ್ಯಕ್ಷರಾಗಿದ್ದ ರಾಮಭಟ್ಟರು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಿದರು. ಇದರ ಉದ್ದೇಶ 'ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಶಸ್ತಿ' ನೀಡುವುದಾಗಿತ್ತು. ಕಾರಣಾಂತರದಿಂದ ಇದನ್ನು ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನವು ಉಪನ್ಯಾಸವನ್ನಾಗಿ ಪರಿವರ್ತಿಸಬೇಕಾಯಿತು. ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅನೇಕ ಬಾರಿ ಉಪನ್ಯಾಸಗಳೇ ಜರುಗಿವೆ.

ಡಾ.ರಾಮಭಟ್ಟ ಇವರು ಸಾಕಷ್ಟು ಉಪಯುಕ್ತ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡ ಲೋಕಕ್ಕೆ ಅರ್ಪಿಸಿದವರು. ನಾಟಕಗಳು, ಭಾಷಾ ವಿಜ್ಞಾನ ಸಂಬಂಧಿತ ಲೇಖನಗಳು, ವಿಮರ್ಶನ ಪ್ರಬಂಧಗಳು, ಪ್ರವಾಸ ಕಥನ, ಸಣ್ಣಕತೆಗಳು, ನುಡಿಚಿತ್ರಗಳು, ಮುಕ್ತಕಗಳು, ಸಂಪಾದಿತ ಕೃತಿಗಳು, ಶಾಸನ ಹೀಗೆ ಹತ್ತು ಹಲವಾರು ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರಾಗಿದ್ದ ರಾಮಭಟ್ಟರು ಅನೇಕ ಪ್ರಶಸ್ತಿಗಳಿಗೂ ಭಾಜನರು. ಪ್ರೊ. ರಾಮಭಟ್ಟರು ೨೫-೮-೨೦೨೧ರಲ್ಲಿ ನಿಧನರಾದರು.

ವಾಸುದೇವರಾವ್ ಉಪನ್ಯಾಸವನ್ನು ವೇದಗಳ ಸೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿ, ನಂತರ ವ್ಯಾಸರಾಯರ ವಿಂಗಡಣೆಯಿಂದ ನಾಲ್ಕು ವಿಧದ ವೇದಗಳ ಅಸ್ತಿತ್ವವನ್ನು ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸುತ್ತಾ, ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಎರಡು ಮಹಾ ಗ್ರಂಥಗಳ ಪ್ರಾರಂಭವನ್ನು ನೆನಪಿಗೆ ತಂದರು.ರಾಮಾಯಣ ಮತ್ತು ಮಹಾಭಾರತವನ್ನು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಿ, ಕುಮಾರವ್ಯಾಸ ರಚಿಸಿದ ಮಹಾಭಾರತ ಅನೇಕ 'ಪರ್ವ'ಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ಹಲವು ದಿಗ್ಗಜರ ಹೆಸರುಗಳು ಇದ್ದರೂ, ಕರ್ಣನ ಪಾತ್ರ ವಿಶಿಷ್ಟವಾದದ್ದು. ಇಂದಿನ ಉಪನ್ಯಾಸದಲ್ಲಿ ಕರ್ಣನ ಹುಟ್ಟಿನಿಂದಾದ ವಿವಾದಗಳು, ಅವನ

ಗತ ತಿಂಗಳ ಅಂಗಳ

ದಾನ, ದುರ್ಯೋಧನ ಕರ್ಣನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಪೋಷಾಹ, ಗೌರವ, ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಅವನಿಗೆ ಕೃಷ್ಣನ ಚಾತುರ್ಯದಿಂದಾದ ಇಕ್ಕಟ್ಟಿನ ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ಎದುರಾದದ್ದು, ಮಹಾ ಶೂರನಾದರೂ ಶಾಪದ ಪರಿಣಾಮ ತಂದ ಅಸಹಾಯಕ ಅಂತ್ಯ - ಹೀಗೆ ಕರ್ಣನ ವಿಷಾದನೀಯ ಬಾಳಿನ ಘಟನೆಗಳನ್ನು ಸವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸಿದರು.

ರಾಮೇಗೌಡರು ತಮ್ಮ ಅಧ್ಯಕ್ಷೀಯ ಭಾಷಣದಲ್ಲಿ ವಾಸುದೇವರಾವ್ ಅವರ ಉಪನ್ಯಾಸದ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ ಮಾಡಿದರು. ಇಂದಿನ ಶೀರ್ಷಿಕೆಯ ವ್ಯಾಪ್ತಿ ಬಹಳ ವಿಶಾಲವಾದದ್ದು, ಆದರೂ ಉಪನ್ಯಾಸಕರು ಸಾಧ್ಯವಾದ ಮಟ್ಟಿಗೆ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾಗಿ ಸಾದರಪಡಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಮಹಾಭಾರತ ಎಂದಾಗ ನಾವು ಅನೇಕ ಕರ್ತೃಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಬೇಕಾಗುತ್ತದೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ವ್ಯಾಸ, ಕುಮಾರವ್ಯಾಸ, ಪಂಪ ಇತ್ಯಾದಿ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಬರುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪಾತ್ರಗಳನ್ನೂ ಸಂಶೋಧನೆ ಮತ್ತು ಅಧ್ಯಯನ ವಿಷಯವಾಗಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬಹುದು.

ತುಲನಾತ್ಮಕ ಅಧ್ಯಯನವೂ ಸಾಧ್ಯ. ಪ್ರಮುಖವಾಗಿ ಕರ್ಣನ ಜನನದಿಂದ ಅಂತ್ಯದವರೆಗೂ ಅವನು ಪಟ್ಟ ಯಾತನೆಗಳಂತೆ, ಕುಂತಿ ಮತ್ತು ಗಾಂಧಾರಿಯ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯೂ ಇತ್ತು. ಎಲ್ಲರೂ ಆಗಿನ ಸಾಮಾಜಿಕ ಅಪೇಕ್ಷೆಗಳ ನಡುವೆ ಸಿಲುಕಿ ತೊಳಲಾಡಿದವರೇ. ಇದು ಬಿಸಿ ತುಪ್ಪವನ್ನು ನುಂಗಲೂ ಆಗದೆ ಇರುವ ವಿಷಮ ಸಂಗತಿ. ಕುಂತಿ ಎಲ್ಲವೂ ಇದ್ದು ಏನೂ ಇಲ್ಲದಂತೆ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ಧೃತರಾಷ್ಟ್ರನ, ಪರೋಕ್ಷವಾಗಿ ದುರ್ಯೋಧನನ ಅಡಿಯಲ್ಲಿ ಇರಬೇಕಾದಂತಹ ಹೀನಾಯ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯನ್ನು ಅನುಭವಿಸಿದಳು. ಹೀಗೆ ಉಪನ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಇತಿಮಿತಿ ಇರದಂತೆ ಮಾತಾಡುವುದು ಬಹಳ ಕಷ್ಟ. ಆದರೂ ವಾಸುದೇವರಾವ್ ಅವರು ಉತ್ತಮ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಅವರಿಗೆ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಪರವಾಗಿ ಅಭಿನಂದಿಸಿ ಧನ್ಯವಾದಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸುತ್ತೇನೆ ಎಂದರು.

ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಉಪನ್ಯಾಸಕರಿಗೆ ಮತ್ತು ಸಭಿಕರಿಗೆ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಪರವಾಗಿ ವಂದನೆಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸಿದರು.

ಗತ ತಿಂಗಳ ಅಂಗಳ

ಲೇಖಿಕಾ ಸಾಹಿತ್ಯ ವೇದಿಕೆ ಮತ್ತು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ಸಹಯೋಗದ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ೨೪-೦೩-೨೦೨೪ ರ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದ ವರದಿ

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಎಂ.ವಿ.ಸೀ. ಕಲಾಭವನದಲ್ಲಿ ಭಾನುವಾರ ಮಾರ್ಚ್ ೨೪ರಂದು ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ, ಎಂ.ವಿ.ಸೀ. ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಸಂಶೋಧನಾ ಕೇಂದ್ರ ಮತ್ತು ಲೇಖಿಕಾ ಸಾಹಿತ್ಯ ವೇದಿಕೆಯ ಸಹಯೋಗದಲ್ಲಿ ಅಂತಾರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮಹಿಳಾ ದಿನಾಚರಣೆ, ಲೇಖಿಕಾ ೨೦೨೩ರ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪ್ರದಾನ ಸಮಾರಂಭ ಹಾಗೂ ವಿಚಾರ ಸಂಕಿರಣ ನಡೆಯಿತು.



ಆಯೋಜಿಸಲು ಸಹಕರಿಸುತ್ತಾರೆ ಎಂದು ಹೆಮ್ಮೆ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದರು.

ವಿಚಾರ ಸಂಕಿರಣದಲ್ಲಿ 'ಕನ್ನಡ ಕಟ್ಟಿದ ಮಹಿಳೆಯರು' ವಿಷಯ ಕುರಿತು ಡಾ. ಎನ್.ಆರ್.ಲಲಿತಾಂಬ ಅವರು ಶಿಷ್ಯ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಮೂಲಕ ಕನ್ನಡ ನಾಡು ನುಡಿಗಾಗಿ ಕೊಡುಗೆ ನೀಡಿದ ವಿವಿಧ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳಲ್ಲಿನ ಮಹಿಳೆಯರ

ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ, ಅಧ್ಯಕ್ಷರು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ, ಶೈಲಜಾ ಸುರೇಶ್, ಸಂಚಾಲಕರು - ಲೇಖಿಕಾ ಸಾಹಿತ್ಯ ವೇದಿಕೆ ಹಾಗೂ ಸಂಪಾದಕರು - ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಖಿ ತ್ರೈಮಾಸಿಕ ಪತ್ರಿಕೆ, ಡಾ. ಎನ್.ಆರ್. ಲಲಿತಾಂಬ, ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು- ಸರ್ಕಾರಿ ಪ್ರಥಮ ದರ್ಜೆ ಕಾಲೇಜು, ವಿಜಯನಗರ, ಬೆಂಗಳೂರು, ಡಾ. ಸಂಧ್ಯಾ ವಿ., ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು- ದಯಾನಂದ ಸಾಗರ್ ಕಾಲೇಜು ಮತ್ತು ಡಾ.ಶಾಂತರಾಜು, ಉಪ ಪ್ರಾಂಶುಪಾಲರು- ವಿಜಯಾ ಸಂಜೆ ಕಾಲೇಜು ಹಾಗೂ ಗೌರವ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ಇವರುಗಳು ವೇದಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಉಪಸ್ಥಿತರಿದ್ದರು. ಶಾಮಲಾ ಕುಲಕರ್ಣಿ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಗೀತೆ ಪ್ರಸ್ತುತ ಪಡಿಸಿದರು. ಡಾ. ಶಾಂತರಾಜು ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು.

ಸಾಧನೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ಮಾತನಾಡಿದರು. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅವರು ನಿಸ್ವಾರ್ಥವಾಗಿ, ಸದ್ವಿಲ್ಲದೆ, ನಿರಂತರವಾಗಿ ತಮ್ಮನ್ನು ತಾವು ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಗೊಳಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಮೂಲಕ ಸೇವಾ ಕ್ಷೇತ್ರ, ಸಂಗೀತ, ನೃತ್ಯ, ಕಲೆ ಸೇರಿದಂತೆ ಸಾಂಸಾರಿಕ ಬಂಧನದಲ್ಲಿದ್ದುಕೊಂಡು ಕನ್ನಡ ಕಟ್ಟಲು ಶ್ರಮಿಸಿದ ಅನೇಕ ಮಹಿಳೆಯರನ್ನು ಹೆಮ್ಮೆ ಅಭಿಮಾನದಿಂದ ಸ್ಮರಿಸಿದರು. ಕನ್ನಡ ಕಟ್ಟುವಲ್ಲಿ ವೇಶ್ಯೆ, ರಾಜ ನರ್ತಕಿಯರು ಅಥವಾ ರಾಜನ ಪ್ರಿಯ ಪತ್ನಿಯರು ಎಂದು ಕರೆಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಸೇವಾ ಕ್ಷೇತ್ರದ ಮಹಿಳೆಯರ ಕೊಡುಗೆಯನ್ನು ಮರೆಯಬಾರದೆಂದು ಹೇಳಿದರು. ನೀಲಲೋಚನೆ ಹಾಗೂ ಸೂಳೆ ಸಂಕವ್ವೆ ಅವರಿಗಿದ್ದ ಅಗಾಧ ಜ್ಞಾನ ಸಂಪತ್ತನ್ನು, ಶಿಷ್ಯ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಬಗೆಗಿದ್ದ ಒಲವನ್ನು ವರ್ಣಿಸಿದರು.

ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಉದ್ಘಾಟಿಸಿದ ಶೈಲಜಾ ಸುರೇಶ್ ಪ್ರಾಸ್ತಾವಿಕ ಭಾಷಣ ಮಾಡಿದರು. ಲೇಖಿಕಾ ಸಾಹಿತ್ಯ ವೇದಿಕೆ ನಡೆದು ಬಂದ ಹಾದಿ ಹಾಗೂ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಖಿ ತ್ರೈಮಾಸಿಕ ಪತ್ರಿಕೆ ಪ್ರಕಟಿಸುವಾಗಿನ ಸವಾಲುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ವಿವರಿಸಿದರು. ಲೇಖಿಕಾ ಸಾಹಿತ್ಯ ವೇದಿಕೆ ಸ್ಥಾಪನೆಯಾಗಿ ೨೩ ವಸಂತಗಳು ಕಳೆದಿದ್ದು ಇದುವರೆಗೂ ಸರಕಾರ ಮತ್ತು ಯಾವುದೇ ಇಲಾಖೆಯಿಂದ ಅನುದಾನ ಅಪೇಕ್ಷಿಸಿಲ್ಲ. ಬದಲಿಗೆ ಲೇಖಿಕಾ ಸದಸ್ಯೆಯರೇ ಸೇರಿಕೊಂಡು ಯಥಾಶಕ್ತಿ ಧನ ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು

ಮತ್ತೋರ್ವ ಅತಿಥಿ ಡಾ.ಸಂಧ್ಯಾ ವಿ. ಅವರು 'ಮಹಿಳಾ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪ್ರಾತಃಸ್ಫುರಣೀಯರು' ವಿಷಯದ ಕುರಿತು ವಿಚಾರಗಳನ್ನು ಮಂಡಿಸಿದರು. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಶರಣ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ವಚನಕಾರ್ತಿಯರ, ಭಕ್ತಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಥವಾ ದಾಸ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಗೃಹಿಣಿ ಹಾಗೂ ವಿಧವೆಯರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಜ್ಞಾನ, ಪರಂಪರೆ, ಕೊಡುಗೆ ಹಾಗೂ ತ್ಯಾಗವನ್ನು ಸ್ಮರಿಸಿದರು. ನಂಜನಗೂಡು ತಿರುಮಲಾಂಬ, ಆರ್. ಕಲ್ಯಾಣಮ್ಮ, ಸರಸ್ವತಿಬಾಯಿ ರಾಜವಾಡೆ, ಹೆಳವನಕಟ್ಟೆ ಗಿರಿಯಮ್ಮ, ಹರಪನಹಳ್ಳಿ ಭೀಮವ್ವ ಮುಂತಾದವರು ಮಹಿಳಾ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಪ್ರಾತಃಸ್ಫುರಣೀಯರೆಂದು ತಮ್ಮ

ಗತ ತಿಂಗಳ ಅಂಗಳ

ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದರು.

ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದ ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡರು ಸಾಹಿತ್ಯದ ವಿವಿಧ ಪ್ರಕಾರಗಳಲ್ಲಿ ಕೃಷಿ ಮಾಡಿದ ಲೇಖಕರ ಕೃತಿಗಾಗಿ ಲೇಖಿಕಾ ಸಾಹಿತ್ಯ ವೇದಿಕೆ ಕೊಡಮಾಡುವ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು ಪ್ರದಾನ ಮಾಡಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷೀಯ ಭಾಷಣ ಮಾಡಿದರು. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅವರು ಪುರುಷ ಪ್ರಧಾನ ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಮಹಿಳೆ ಅನುಭವಿಸುವ ಅವಮಾನಗಳನ್ನು, ಎದುರಿಸುವ ಸವಾಲುಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿದರಲ್ಲದೆ ಸಮಸ್ಯೆಗಳನ್ನು ದೃಶ್ಯಗ್ರಹಣೆ ಮೆಟ್ಟಿ ನಿಲ್ಲುವಲ್ಲಿ ಮಹಿಳೆಗಿರುವ ಧೈರ್ಯದ ಗುಣದ ಬಗ್ಗೆ ಮೆಚ್ಚುಗೆ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದರು.

ಕಾನ್ವೆನ್ಷನ್ ಫರ್ನಾಂಡೀಸ್ ನಿರೂಪಣೆ ಮಾಡಿದರು. ಮೇಘನಾ ಕಾನೇಟ್ಕರ್ ಅತಿಥಿಗಳ ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟರು. ಮಧುರಾ ಕರ್ಣಮ್ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಬಿ ತ್ರೈಮಾಸಿಕ ಪತ್ರಿಕೆಯ ಚಂದಾದಾರಿಕೆಯ ಕುರಿತು ತಿಳಿಸಿದರು. ತಾರಾ ನಂಬುಂಡಶಾಸ್ತ್ರಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪ್ರದಾನ ಸಮಾರಂಭವನ್ನು

ನಿರ್ವಹಿಸಿದರು. ವೀಣಾ ರಾವ್ ವಂದನಾರ್ಪಣೆ ಮಾಡಿದರು. ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಹರಿವು ಬುಕ್ಸ್ ಪ್ರಕಾಶನದವರ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರದರ್ಶನ ಮತ್ತು ಮಾರಾಟ ಇತ್ತು. ರುಚಿಯಾದ ಉಪಾಹಾರದೊಂದಿಗೆ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಸಂಪನ್ನವಾಯಿತು. -ಮೇಘನಾ ಕಾನೇಟ್ಕರ್ (ಸಹಾಯಕ ಲೆಕ್ಕ ಪರಿಶೋಧಕರು ಹಾಗೂ ಲೇಖಕಿ)

ಇದೇ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ 'ಲೇಖಿಕಾ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ೨೦೨೩' (೧) 'ನಿಡಸಾಲೆ ಪುಟ್ಟಸ್ವಾಮಯ್ಯ ನಾಟಕ ಪ್ರಶಸ್ತಿ' : ಗಣೇಶ ಅಮೀನಗಡ ಮತ್ತು ಶೈಲಾ ಭಟ್ಟ (೨) ಲೇಖಿಕಾ ವಿಶೇಷ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಕೆ.ವಿ.ರಾಜಲಕ್ಷ್ಮಿ ಮತ್ತು ಡಾ.ಬೇಲೂರು ರಘುನಂದನ್ (೩) ಮಂಗಳಾ ರಾಮಚಂದ್ರ ಮಕ್ಕಳ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಸಂತೇಬೆನ್ನೂರು ಪೈಜ್ಜಿಪ್ಪಾಜ್ (೪) ಅಪೂರ್ವ ಕಾದಂಬರಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಡಾ.ಗೀತಾ ಸೀತಾರಾಂ (೫) ಕಮಲಾ ಸುರೇಶರಾವ್ ಮನೋಳಿ ಕಥಾ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ವಿನುತಾ ಹಂಚಿನಮನಿಯವರಿಗೆ ವೇದಿಕೆ ಗಣ್ಯರಿಂದ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪ್ರದಾನ ಮಾಡಲಾಯಿತು.

ಗತ ತಿಂಗಳ ಅಂಗಳ

ಮಾರ್ಚ್ ೨೭ರ ಮುಸ್ಸಂಜೆ

ಕಣಕಟ್ಟೆ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿರಾವ್ ಸ್ಮಾರಕ ದತ್ತಿ ಸಂಗೀತ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ

ಗೌರವ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿಗಳಾದ ಡಾ. ಬೆಳವಾಡಿ ಪ್ರಭಾಕರ್ ಕಲಾವಿದರನ್ನು, ಸಭಿಕರನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸಿ, ಕಲಾವಿದರ ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಸಿದರು. ಹಾಗೇ, ದತ್ತಿಯ ಸ್ಥಾಪನೆ, ನಡೆದು ಬಂದ ಹಾದಿಯ ಬಗ್ಗೆ ತಿಳಿಸಿದರು. ಅಂತರ್ಜಾಲದ ವೀಕ್ಷಕರನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸುತ್ತಾ, ದತ್ತಿಯ ಒಂದು ಕಿರುನೋಟವನ್ನು ನೀಡಿ, ಕಲಾವಿದರನ್ನು ಸಭೆಗೆ ಪರಿಚಯಿಸಿದರು.



ಮುದವನ್ನು ನೀಡಿದವು. ವಿವಿಧ ರಾಗಗಳ ೧೨ ಹಾಡುಗಳನ್ನು ತಮ್ಮ ಕಂಠ ಮಾಧುರ್ಯದಿಂದ ಮತ್ತು ರಾಗ, ತಾಳ, ಸ್ವರಗಳಿಗೆ ಚ್ಯುತಿ ಬರದಂತೆ ನಿರೂಪಿಸಿ, ಸಭಿಕರ ಮೆಚ್ಚುಗೆಯನ್ನು ಪಡೆದರು. ಇವರ ಹಾಡುಗಾರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಕಂಡುಬಂದದ್ದು, ಭಕ್ತಿಗೆ ತಕ್ಕಂಥ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಸಂಗೀತದ ಆಯ್ಕೆ. ಶೀಲಾ ಅವರ ಪುತ್ರ ಕಾರ್ತಿಕ್ ನರಸಿಂಹ ಇನ್ನೂ

೨೦೦೪ನೇ ಇಸವಿಯಲ್ಲಿ ಕಣಕಟ್ಟೆ ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯ ಇವರು ತಮ್ಮ ಸೋದರಮಾವ ಕಣಕಟ್ಟೆ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ ರಾವ್ ಇವರ ನೆನಪಿಗಾಗಿ ದತ್ತಿ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದರು. ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯನವರು ಎಂ.ವಿ.ಸೀ. ಇವರ ಬಳಿ ಸಂಶೋಧನಾ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯಾಗಿ ತಮ್ಮ ಪಿಎಚ್.ಡಿ. ಪದವಿ ಪಡೆದರು. ಮುಂದೆ ಇವರ ನಿಧನದ ನಂತರ, ಇವರ ಪುತ್ರರಾದ ಡಾ.ಚಂದ್ರಶೇಖರ್ ಅವರು ಮತ್ತಷ್ಟು ದೇಣಿಗೆ ನೀಡಿ ದತ್ತಿಯನ್ನು ಭದ್ರಗೊಳಿಸಿದರು. ಸತತವಾಗಿ ೨೦ ವರ್ಷಗಳಿಂದ ದತ್ತಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ನಡೆದುಬಂದಿದೆ ಎಂದರು. ವಿದುಷಿ ಶೀಲಾ ಟಿ.ಕೆ. ತಮ್ಮ ಹಾಡುಗಾರಿಕೆಯಿಂದ ಎಲ್ಲಾ ಸಭಿಕರನ್ನು ರಂಜಿಸಿದರು. ಜನಪ್ರಿಯತೆಯನ್ನು ಗಮನದಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ದಾಸರ ಹಲವು ಕೀರ್ತನೆಗಳನ್ನು ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸಿದರು. ಗಜಮುಖಿ ವಂದಿಸುವೆ ಕರುಣಿಸಿ ಕಾಯೋ, ಶೃಂಗ ಪುರಾಧೀಶ್ವರಿ ಶಾರದೆ, ಗೋವಿಂದ ನಿನ್ನ ನಾಮವೇ ಚಿಂದ, ಗೋವರ್ಧನ ಗಿರಿಧಾರಿ, ನಾನೇನ ಮಾಡಿದನೋ ರಂಗಯ್ಯ, ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣ, ಶ್ರೀಪಾದಮೆ ಶರಣು, ಹಾಡಿದರೆ ಎನ್ನ ಒಡೆಯನ ಹಾಡುವೆ, ಮಡದಿ ಬಲು ಆದರದಿ, ಮಧುಕರ ವೃತ್ತಿ ಎನ್ನದು, ಪೂವೇಕೆ ಪರಿಮಳದ, ಕಾಲುಗಳೆರಡು ಗಾಲಿ ಕಂಡಯ್ಯ ಮುಂತಾದ ಕೀರ್ತನೆಗಳು ಭಕ್ತಿಸುರಣೆಯೊಂದಿಗೆ ಮನಕ್ಕೆ

ಬಾಲಕನಾದರೂ, ಉದಯವಾಗುತ್ತಿರುವ ಪ್ರತಿಭೆ ಎಂಬುದನ್ನು ತನ್ನ ತಾಳ ಮಾಧುರ್ಯದಿಂದ ಮೃದಂಗವನ್ನು ನುಡಿಸಿ ತೋರಿಸಿದನು. ಇನ್ನೋರ್ವ ಯುವಕ ಪ್ರಣೀತ ಗಾಯನಕ್ಕೆ ಅನುರೂಪವಾಗಿ ಮತ್ತು ತಿಳಿನೀರಿನಂತೆ ಸಂಗೀತಕ್ಕೆ ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವ ಹಾಗೇ ಪಿಟೀಲನ್ನು ನುಡಿಸಿದನು. ಇದೊಂದು ಉತ್ತಮ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವಾಗಿತ್ತು.

ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾ, ರಾಮನವಮಿ ಬಂತೆಂದರೆ ಬೆಂಗಳೂರಿನಾದ್ಯಂತ ಸಂಗೀತ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಕ್ಕೆ ಬಲು ಬೇಡಿಕೆ. ಅದರಲ್ಲೂ ಶ್ರೀರಾಮ ಸೇವಾ ಮಂಡಳಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳಲ್ಲಿ ಕಿಕ್ಕಿರಿದು ಜನ ಸೇರುತ್ತಾರೆ. ಇದಕ್ಕೆ ಆಸಕ್ತಿ ಮುಖ್ಯ. ಇಂದಿನ ಶೀಲಾ, ಕಾರ್ತಿಕ್ ನರಸಿಂಹ ಮತ್ತು ಪ್ರಣೀತ ಇವರ ಪ್ರದರ್ಶನ ಬಹಳ ಉತ್ತಮವಾಗಿತ್ತು. ಸಭಿಕರು ಹಾಡಿಗೆ ಬೇಡಿಕೆ ಇಟ್ಟು ಚೇಟಿ ಕಳಿಸಿದ್ದೇ ಅದಕ್ಕೆ ನಿದರ್ಶನ ಎಂದು ಕಲಾವಿದರುಗಳನ್ನು ಅಭಿನಂದಿಸಿದರು.

ಕಲಾವಿದರಿಗೆ ಮತ್ತು ಸಭಿಕರಿಗೆ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಪರವಾಗಿ ವಂದನೆಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸುವುದರ ಮೂಲಕ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಮುಕ್ತಾಯವಾಯಿತು.



ಮುಂದುವರಿದ ಭಾಗ-೪

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯ

೪. 'ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಗೀತಗಳು'

ಡಾ. ರಾಮೇಗೌಡ (ರಾಗೌ)

“ಕೆಲವು ಕಡೆ ಹೆಸರು, ಭಾವ ಮುಂತಾದವು ಕನ್ನಡ ಜನಕ್ಕೆ ಹೊಂದಿಕೆಯಾಗುವಂತೆ ಮಾರ್ಪಾಡಾಗಿದ್ದರೂ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಪದಪ್ರಯೋಗ, ಶೈಲಿ, ಛಂದಸ್ಸು, ಭಾವ, ರಸ-ಇವೆಲ್ಲವೂ ಮೂಲಕವಿಯ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವವನ್ನೇ ಅನುಸರಿಸಿವೆ. ಕನ್ನಡದ ಜಾಯಮಾನವನ್ನು ಮೀರದೆ ಎಷ್ಟುಮಟ್ಟಿಗೆ ಛಂದಸ್ಸು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಛಂದಸ್ಸುಗಳನ್ನು ಹೋಲಬಹುದೋ ಅಷ್ಟುಮಟ್ಟಿಗೂ ಆ ಪದ್ಯಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಇಳಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಯತ್ನಪಟ್ಟಿರುತ್ತೇನೆ.” (ಅರಿಕೆಯಲ್ಲಿ). ‘ಶ್ರೀ’ಯವರು ತುಂಬ ಶ್ರದ್ಧೆ, ಪ್ರಾಮಾಣಿಕತೆ ಮತ್ತು ಅರ್ಪಣಾಭಾವದಿಂದ ಈ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದಾರೆನ್ನುವುದರಲ್ಲಿ ಯಾವ ಸಂಶಯವೂ ಇಲ್ಲ. ಮುಂದೆ ಅನುವಾದಿತ ಅನೇಕ ಕವನ ಸಂಕಲನಗಳು ಬಂದಿವೆಯಾದರೂ, ಈ ಸಂಕಲನಕ್ಕಿರುವ ಬೆಲೆ ಅವಕ್ಕೆ ದೊರೆಯಲಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿನ ಛಂದೋವಿಲಾಸ ಮತ್ತು ಹದವಾದ ನಾದವೇ ಇದಕ್ಕೆ ಕಾರಣ. ಸಂಕಲನದ ಕವಿತೆಗಳು ಅನುವಾದವೆಂಬುದನ್ನು ಮರೆತರೆ, ಸ್ವತಂತ್ರ ಕವನಗಳಂತೆ ಭಾಸವಾಗುತ್ತವೆ. ಈ ಭಾಗ್ಯ ಅವರ ಸ್ವತಂತ್ರ ಕವಿತೆಗಳಿಗೆ ದೊರೆಯದೆ ಹೋದುದು ಒಂದು ವಿಪರ್ಯಾಸ. ಅನುವಾದಿತ ಕವಿತೆಗಳಾದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಸ್ವತಂತ್ರ ಸೃಜನಶೀಲ ಪ್ರತಿಭೆ ಮೆರೆದಿದೆ; ಈ ವರ್ಚಸ್ಸು ಅವರ ಸ್ವತಂತ್ರ ಕವಿತೆಗಳಿಗೆ ಇಲ್ಲವಾಗಿದೆ.

ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷಿನಲ್ಲಿ ಸಮನ್ವಯ ಸಾಧಿಸುವುದು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಅವರ ಉದ್ದೇಶವಾಗಿತ್ತು. ತಮ್ಮ ಈ ಕವನ ಸಂಕಲನವನ್ನು ಇಂಡಿಯಾ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲೆಂಡಿನ ಆತ್ಮಗಳ ಬೆಸುಗೆಯಲ್ಲಿ ನಂಬಿಕೆಯಿದ್ದ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಅರ್ಪಿಸಿರುವುದೇ ಇದನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದು. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷ್-ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದರಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಪ್ರೀತಿ ಎಂದು ಕೇಳಿದರೆ ಅವರು ಉತ್ತರ ಕೊಡುವುದು ಕಷ್ಟ. ‘ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಗೀತಗಳು’ ಸಂಕಲನದ ಆರಂಭದಲ್ಲಿಯೇ ‘ಕಾಣಿಕೆ’ ಪದ್ಯವಿದೆ. ಇದರಲ್ಲಿನ ‘ಇಬ್ಬರು ಇನಿಯರ್’ ಕಲ್ಪನೆ ಇದನ್ನು ಹೇಳುತ್ತದೆ. ಅದರ ಮೂರು ಘಟಕಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಉದಾಹರಿಸಬಹುದು :

ಕನ್ನಡ ನುಡಿ ನಮ್ಮ ಹೆಣ್ಣು,
ನಮ್ಮ ತೋಟದಿನಿಯ ಹೆಣ್ಣು;
ಬಳಿಕ, ಬೇರೆ ಬೆಳೆದ ಹೆಣ್ಣು
ಬಳಿಗೆ ಸುಳಿದಳು;
ಹೊಸದು ರಸದ ಬಳ್ಳಿಹೆಣ್ಣು,
ಒಳಗೆ ಸುಳಿದಳು.
ಪಡುವ ಕಡಲ ಹೊನ್ನ ಹೆಣ್ಣು,
ನನ್ನ ಜೀವದುಸಿರು, ಕಣ್ಣು,
ನಲಿಸಿ, ಕಲಿಸಿ, ಮನವನೊಲಿಸಿ
ಕುಣಿಸುತಿರುವಳು;
ಒಮ್ಮೆ ಇವಳು, ಒಮ್ಮೆ ಅವಳು,
ಕುಣಿಸುತಿರುವಳು.
ಹೀಗೆ ನನಗೆ ಹಬ್ಬವಾಗಿ,
ಇನಿಯರಿಬ್ಬರನ್ನು ತೂಗಿ,

ಇವಳ ಸೊಬಗನವಳು ತೊಟ್ಟು,
ನೋಡ ಬಯಸಿದೆ;
ಅವಳ ತೊಡಿಗೆ ಇವಳಿಗಿಟ್ಟು
ಹಾಡ ಬಯಸಿದೆ.

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ.ಯವರ ತಾತ್ವಿಕ ನಿಲುವು ಕೂಡ ಇದಾಗಿದೆ. ಆದರೂ ‘ಪಡುವಲ ಹೆಣ್ಣು’ (ಇಂಗ್ಲಿಷ್) ‘ಜೀವದುಸಿರು’ ಎನ್ನುವುದರಿಂದ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಕಡೆ ಅವರಿಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಒಲವು ಇದ್ದಿತ್ತೆ? ಅಷ್ಟಕ್ಕೂ ‘ಕನ್ನಡ ನುಡಿ’ ಅವರಿಗೆ ‘ತೋಟದಿನಿಯ ಹೆಣ್ಣು’ ಮಾತ್ರ ಇದೆಯಲ್ಲ! ‘ಶ್ರೀ’ ಯವರಿಗೆ ಉದ್ದಕ್ಕೂ ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಹೊಯ್ದಾಟವಿದ್ದಂತಿದೆ; ಅದು ಈ ಪದ್ಯದಲ್ಲಿಯೇ ವ್ಯಕ್ತವಾಗಿದೆ. ಪದ್ಯವೇನೋ ಸುಂದರವಾಗಿದೆ, ನಿಲುವು ಮಾತ್ರ ಸಂದೇಹಾತೀತವಾಗಿಲ್ಲ. ಕನ್ನಡದ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿ ಇಂಗ್ಲಿಷನ್ನು ದೂರವಿಡುವುದಾಗಲಿ, ಪ್ರತಿಭಟಿಸುವುದಾಗಲಿ ಅವರಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆಳರಸರ ಪರವಾದ ನಿಲುವು ಇದಕ್ಕೆ ಬಹುತೇಕ ಕಾರಣ. “ಮೊದಲು ತಾಯಿ ಹಾಲ ಕುಡಿದು” ಬೆಳೆದು ಬಂದುದರ ಬಗ್ಗೆ ಅವರಿಗೆ ವಿಶೇಷ ಪ್ರೀತಿ, ನಿಜ; ಆದರೆ, ಆಮೇಲೆ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ಒಳಗೆ ಸುಳಿದ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಹೆಣ್ಣಿನ ಬಗ್ಗೆ ಎಲ್ಲಿಂದ ಮಮತೆ. ಏಕೆಂದರೆ, ಅವಳು ‘ಮನವನೊಲಿಸಿ’ದ ಪರಿ ಅಂಥದು. ಆದರೂ, ಅವರು ತಳೆದ ಸಮನ್ವಯ ಸೂತ್ರ ಆಹ್ಲಾದಕಾರಿ; ಆತಂಕಕಾರಿಯಲ್ಲ. ಈ ಪದ್ಯದ ಹೊಸತನ ನಿಜಕ್ಕೂ ನಮಗೆ ಸಂತೋಷದಾಯಕ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಅನುವಾದಿತ ಪದ್ಯಗಳ ಲಯವನ್ನೇ ಹೋಲುವ ಇಲ್ಲಿನ ಭಾವ ನಾವೀನ್ಯತೆ ಉಳಿದ ಸ್ವತಂತ್ರ ರಚನೆಗಳಲ್ಲಿ ಮುಂದುವರಿಯಲಿಲ್ಲವೇಕೆ?

ನವೋದಯ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ‘ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಗೀತಗಳು’ ಬಹಳ ಮಹತ್ವದ ಕೃತಿ. ಅದು ಸ್ವತಂತ್ರ ಕೃತಿಯಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಹೊಸಗನ್ನಡದ ಹೊಸತನಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾಯಿತು. ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಮಹತ್ವದ ಕವನಗಳೆಲ್ಲ ಇಲ್ಲಿ ಅನುವಾದಗೊಂಡಿಲ್ಲ. ಅವರೇ ಹೇಳಿರುವಂತೆ ಆಗಾಗ್ಗೆ ಓದುತ್ತಿರುವಾಗ ತಮ್ಮ ಮನಸ್ಸಿಗೊಪ್ಪಿ, ತಮ್ಮ ಕೈಮೀರದವಾಗಿ ಕಂಡುಬಂದ ಗೀತಗಳೆವು (‘ಅರಿಕೆ’ಯಲ್ಲಿ). ಆದರೂ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಕಾವ್ಯದ ಕಲ್ಪನೆಯನ್ನು ಮೂಡಿಸಲು ಸಮರ್ಥ ಛಂದೋವೈವಿಧ್ಯ, ಪದಲಾಲಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಕನ್ನಡ ಜಾಯಮಾನಕ್ಕೆ ಹೊಂದುವ ಕವಿತೆಗಳನ್ನು ಆಯ್ದು ಅನುವಾದಿಸಿರುವಂತೆ ತೋರುವುದು. ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ರಮ್ಯ ಅಥವಾ ನವೋದಯ ಕಾವ್ಯದ ಪದ್ಯಗಳೇ ಇಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಕನ್ನಡ ನವೋದಯಕ್ಕೆ ಸೂಕ್ತ ಹೊಂದಾಣಿಕೆ ಸಾಧ್ಯವಾಯಿತು. ಇಲ್ಲಿನ ಪದ್ಯಗಳು ಎಷ್ಟು ಜನಪ್ರಿಯವಾದುವು ಎಂದರೆ ನಮ್ಮ ಶಾಲಾ ಜೀವನದಲ್ಲಿಯೇ ಇವು ಪರಿಚಿತವಾಗಿದ್ದುವು. ಅಂತಹ ಪ್ರಚಲಿತ ಮೂರು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ನೀಡಲಾಗಿದೆ:

೧. ವಸಂತ ಬಂದ, ಋತುಗಳ ರಾಜ ತಾ ಬಂದ,
ಚಿಗುರನು ತಂದ, ಹೆಣ್ಣಳ ಕುಣಿಸುತ ನಿಂದ,
ಚಳಿಯನು ಕೊಂದ, ಹಕ್ಕಿಗಳುಲಿಗಳೆ ಚೆಂದ,
ಕೂವೂ, ಜಗ್‌ಜಗ್, ಪುಪ್ಪಿ, ಟೂವಿಟ್ಟವೂ!
೨. ಹಿಡಿದು ಮಂಜು ಬೀಳುತಿತ್ತು, ಚುಕ್ಕೆ ಕಣ್ಣು ಮಿಟುಕುತಿತ್ತು;
“ಕುಡಿಯೊ ಕಂದ ಕುಡಿಯೊ” ಎಂದು ನುಡಿವ ಮಾತು ಕಿವಿಗೆ ಬಿತ್ತು

ತಿರುಗಿ ನೋಡಲೊಬ್ಬೆಯಾಚೆ, ಒಬ್ಬಳಲ್ಲಿ ಹೆಣ್ಣುಮಗಳು
ನೊರೆಯ ಬಿಳುಪು ಕುರಿಯ ಮರಿಯ ತಲೆಯ ತಡವುತಿದ್ದಳು.

೩. ಕರುಣಾಳು ಬಾ ಬೆಳಕೆ, ಮುಸುಕಿದೀ ಮಬ್ಬಿನಲಿ,
ಕೈಹಿಡಿದು ನಡೆಸೆನ್ನನು,
ಇರುಳು ಕತ್ತಲೆಯ ಗವಿ; ಮನೆ ದೂರ; ಕನಿಕರಿಸಿ,
ಕೈಹಿಡಿದು ನಡೆಸೆನ್ನನು.

ಈ ಪದ್ಯಗಳು ಅಂತ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಎಲ್ಲರ ಬಾಯಲ್ಲಿ ನಲಿದಾಡಿದ್ದವು. ಇವುಗಳ ವಸ್ತು ನಮಗಲ್ಲ ಪರಿಚಿತವಾದವುಗಳೇ. ಇವು ತಮ್ಮಲ್ಲಿನ ನಾದವಿಶೇಷದಿಂದ ಮುದ ನೀಡಿದ್ದವು. ಕಂಠಪಾಟಿ ಮಾಡಿ ಒಪ್ಪಿಸುವ ಪದ್ಯವಾಗಿದ್ದವು. ಇಲ್ಲಿಯ ವಾತಾವರಣ ಆಂಗ್ಲ ಸಮಾಜಕ್ಕೆ ಸೀಮಿತವಾದುದಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಆದ ಕಾರಣ ಯಾವುದೇ ಸಮಾಜಕ್ಕೆ ಸುಲಭವಾಗಿ ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವಂಥವಾಗಿವೆ. ವಯಸ್ಸಿನ ಮಿತಿಯಿಲ್ಲದೆ ಯಾರೂ ಪದ್ಯಗಳ ಸೊಗಸನ್ನು ತಮ್ಮದಾಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಈ ಪದ್ಯಗಳನ್ನು ಮೂಲದಲ್ಲಿ ನ್ಯಾಷ್, ವರ್ಡ್ಸ್‌ವರ್ತ್ ಮತ್ತು ನ್ಯೂಮನ್‌ರು ಬರೆದದ್ದು; ಅವುಗಳಿಗೆ ಅವರು ಕ್ರಮವಾಗಿ 'Spring', 'The Pet Lamb' ಮತ್ತು 'Lead Kindly Light' ಹೆಸರನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದರು. ಇವುಗಳನ್ನು ಶ್ರೀಯವರು ಹೇಳುವಂತೆ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಹೊಂದಿಸಿ ಬರೆಯ ಬೇಕಾಗಿರಲಿಲ್ಲ; ಏಕೆಂದರೆ ಇವು ತಮಗೆ ತಾವೆ ಸಾರ್ವತ್ರಿಕತೆಯನ್ನು ಪಡೆದಿದ್ದವು. ಅನುವಾದದ ಸೊಗಸಿನೊಡನೆ, ನಾದ ಮತ್ತು ಅರ್ಥಗಳ ಸಮನ್ವಯದಿಂದ ಓದುಗರಲ್ಲಿ ತನ್ಮಯತೆಯನ್ನು ತರುವ ಪದ್ಯಗಳಾಗಿವೆ. ಮೂಲತಃ ಇವು ಕನ್ನಡದ ಪದ್ಯಗಳೇನೋ ಎನ್ನುವಷ್ಟರಮಟ್ಟಿಗೆ ಭಾಷಾ ಸೌಂದರ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿವೆ.

'ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಗೀತಗಳು' ಸಂಕಲನದ ಮುಖ್ಯ ಗುರಿಯಲ್ಲಿ ಎರಡು ಮಹತ್ವದ ಅಂಶಗಳಿವೆ: ೧. ಪದ್ಯಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದ ವಾತಾವರಣಕ್ಕೆ

ಹೊಂದಿಸಿ ಅನುವಾದಿಸುವುದು: ೨. ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅಗತ್ಯವಿದ್ದ - ಆ ಕಾಲಕ್ಕೆ - ಲಯಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದು, ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪದ್ಯಗಳ ಮೂಲ ಲಯಗಳನ್ನು ಹಾಗೆಯೇ ದುಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು. ಆದ ಕಾರಣವೆ, ಅಂತಹ ಹೊಂದುವಂತಹ ಪದ್ಯಗಳನ್ನು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ.ಯವರು ಆಯ್ದುಕೊಂಡುದನ್ನು ನೋಡುತ್ತೇವೆ.

ಕನ್ನಡ ವಾತಾವರಣವನ್ನು ಕೊಟ್ಟುದಕ್ಕೆ ಕೆಲವು ನಿದರ್ಶನಗಳನ್ನು ನೋಡುವುದು ಅವಶ್ಯ. ಬರ್ನ್ಸ್ ಕವಿಯ 'Duncan Gray' ಪದ್ಯವನ್ನು 'ಶ್ರೀ'ಯವರು 'ಮಾದ ಮಾದಿ' ಎಂದು ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಹೆಸರು ಹೊರತುಪಡಿಸಿ ಬೇರಾವುದೇ ವ್ಯತ್ಯಾಸವನ್ನು ಮಾಡಿಲ್ಲ. ಮಾದ ಮಾದಿ ಹೆಸರುಗಳು ಭಾರತೀಯ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಜಾತಿ/ವರ್ಗದ ಸಮಸ್ಯೆಯನ್ನು ಹುಟ್ಟುಹಾಕುತ್ತವೆ. ಪದ್ಯದ ವಸ್ತು 'ಬೇಟ'ದ ವಿಚಾರ; ಅದು ಬಿಟ್ಟು ಬೇರಾವುದೇ ವೃತ್ತಿಯ ಕಲ್ಪನೆಯಿಲ್ಲ. 'ಮುಕ್ತ'ವಾಗಿರುವ ಪದ್ಯದ ವಸ್ತುವನ್ನು 'ಬದ್ಧ'ಗೊಳಿಸುವುದು ಎಷ್ಟರಮಟ್ಟಿಗೆ ಸರಿ?

ಕವಿಯಾಗಿ ಶ್ರೀಯವರಿಗೆ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವಿದ್ದರೂ, ಅನುವಾದಿತ ಪದ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಅಷ್ಟು ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವಹಿಸುವುದು ಸಮಂಜಸವೆ ಎಂಬ ಪ್ರಶ್ನೆ ಕಾಡುವುದು. ಸಣ್ಣಪುಟ್ಟ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳಿಗೆ ಅಡ್ಡಿಯಿಲ್ಲ; ಆದರೆ ಅದು ಔಚಿತ್ಯದ ಎಲ್ಲೆ ಮೀರಬಾರದು, ಅಷ್ಟೆ. ಇದಕ್ಕೆ 'ನನ್ನ ಪ್ರೇಮದ ಹುಡುಗಿ' ಪದ್ಯವನ್ನೇ ನೋಡಿ. ಇದು ಬರ್ನ್ಸ್ ಕವಿಯ 'O My Love'e like a red, red rose' ಪದ್ಯದ ಸೊಗಸಾದ ಅನುವಾದ. ಮೂಲದಲ್ಲಿನ 'O My Love' ಎನ್ನುವುದನ್ನು 'ನನ್ನ ಪ್ರೇಮದ ಹುಡುಗಿ' ಎಂದು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದರಿಂದ ನಿರ್ದಿಷ್ಟತೆಯ ಕಡೆ ಒತ್ತು ನೀಡಲಾಗಿದೆ. ಆದರೆ 'red, red rose' ಅನ್ನುವುದು 'ತಾವರೆಯ ಹೊಸಕೆಂಪು' ಎಂಬುದಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿರುವುದು ಉಚಿತವಲ್ಲ.



ಡಾ. ನಳಿನಿ ವೆಂಕಟೇಶ್ ನಿಧನ

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ಸಮಿತಿಯ ಸದಸ್ಯರು, ಹಳಗನ್ನಡ ತರಗತಿಯ ಸಕ್ರಿಯ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯಾಗಿದ್ದು ಬಹುಕಾಲದಿಂದ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದೊಡನೆ ನಿಕಟ ಸಂಪರ್ಕ ಇರಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದ ಡಾ. ನಳಿನಿ ವೆಂಕಟೇಶ್ ಅವರು ದಿನಾಂಕ ೦೧-೦೩-೨೦೨೪ ರಂದು ವಿಧಿವಶರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಅವರ ಆತ್ಮಕ್ಕೆ ಶಾಂತಿ ದೊರೆಯಲಿ ಎಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇವೆ.



'ನಾದಯೋಗಿ ಶ್ರೀ ಭೈರವಿ ಕೆಂಪೇಗೌಡರು ದತ್ತಿ' ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ಭೈರವಿ ರಾಗದಲ್ಲಿ ಗಾಯನ ಸ್ಪರ್ಧೆ



ಶ್ರೀ ಕೆ. ಮೋಹನ್ ದೇವ್ ಆಳ್ವ ಮತ್ತು ಡಾ. ಎಂ.ಕೆ. ಶೈಲಜಾ ಆಳ್ವ ಅವರು ಸ್ಥಾಪಿಸಿರುವ 'ನಾದಯೋಗಿ ಶ್ರೀ ಭೈರವಿ ಕೆಂಪೇಗೌಡರು ದತ್ತಿ' ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ಭೈರವಿ ರಾಗದಲ್ಲಿ ಗಾಯನ ಸ್ಪರ್ಧೆಯನ್ನು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನವು ೧೫ ರಿಂದ ೨೧ ವರ್ಷ ವಯಸ್ಸಿನವರಿಗೆ ಏರ್ಪಡಿಸಿದೆ.

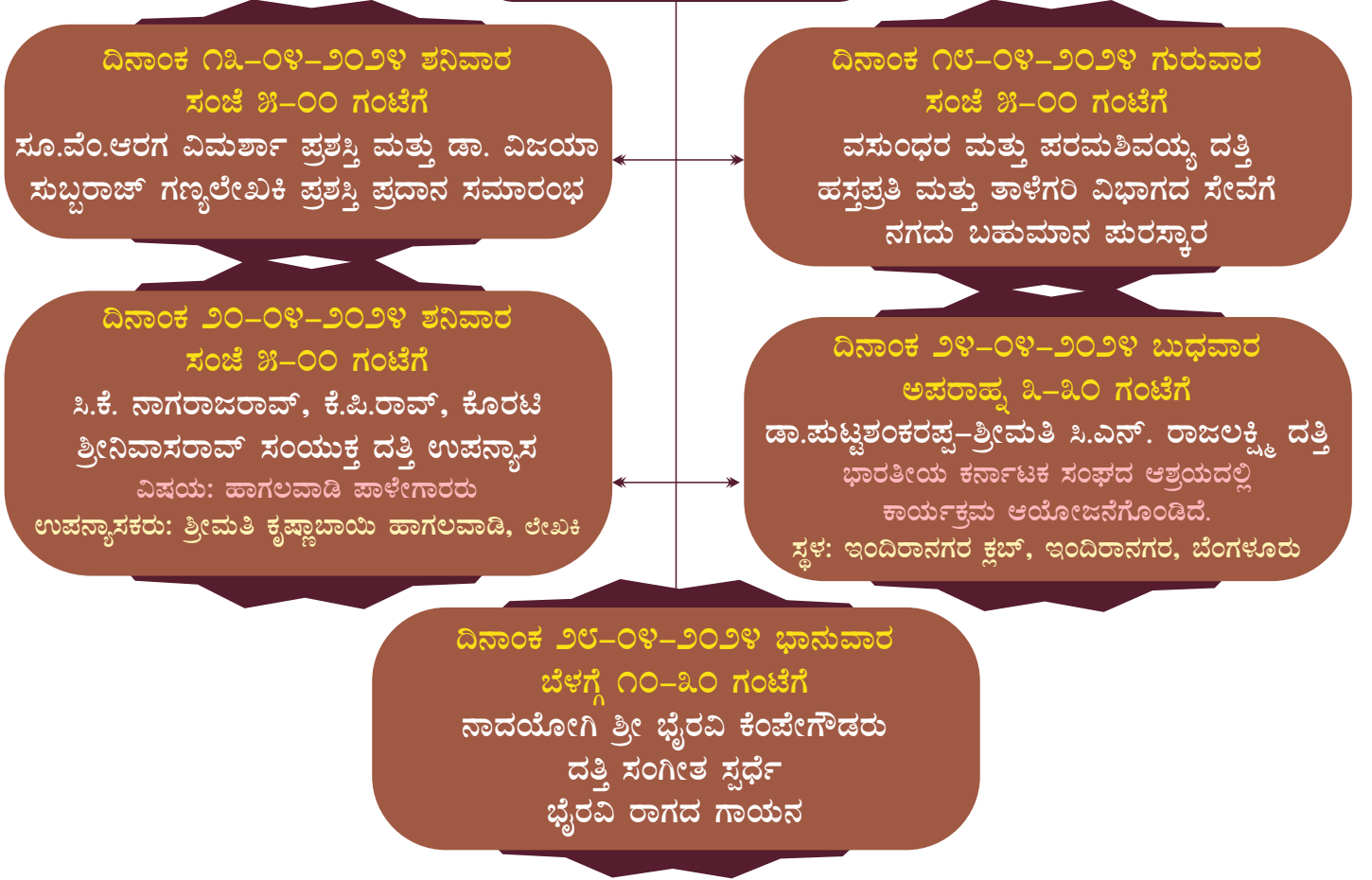
ಸ್ಪರ್ಧೆಯು ೨೮ ಏಪ್ರಿಲ್ ೨೦೨೪ ಭಾನುವಾರ ನಡೆಯಲಿದ್ದು, ಈ ಸ್ಪರ್ಧೆಯಲ್ಲಿ ಪಾಲ್ಗೊಳ್ಳಲು ಬಯಸುವವರು ಏಪ್ರಿಲ್ ೨೦ ಬುಧವಾರ ಸಂಜೆ ೫-೦೦ ಗಂಟೆಯ ಒಳಗೆ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಕಛೇರಿ, ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ರಸ್ತೆ, ೩ನೇ ಮುಖ್ಯರಸ್ತೆ, ನರಸಿಂಹರಾಜ ಕಾಲೋನಿ, ಬೆಂಗಳೂರು-೫೬೦೦೦೪ ಇಲ್ಲಿ

ಹೆಸರನ್ನು ವಯಸ್ಸಿನ ಆಧಾರಪತ್ರದೊಂದಿಗೆ ಖುದ್ದಾಗಿ ನೋಂದಾಯಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ವಿಜೇತರಾದವರಿಗೆ ಪ್ರಥಮ ಬಹುಮಾನ ೪,೦೦೦/- ರೂಪಾಯಿ, ದ್ವಿತೀಯ ಬಹುಮಾನ ೩,೦೦೦/- ರೂಪಾಯಿ ಮತ್ತು ತೃತೀಯ ಬಹುಮಾನ ೨,೦೦೦/- ರೂಪಾಯಿಗಳನ್ನು ನಗದು ರೂಪದಲ್ಲಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿಪತ್ರಗಳೊಂದಿಗೆ ನೀಡಲಾಗುತ್ತದೆ. ಭಾಗವಹಿಸಿದ ಎಲ್ಲ ಸ್ಪರ್ಧಿಗಳಿಗೂ ಪ್ರಮಾಣಪತ್ರಗಳನ್ನು ನೀಡಲಾಗುವುದು.

ಅರ್ಜಿಗಳು ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಕಛೇರಿಯಲ್ಲಿ ದೊರೆಯುತ್ತವೆ.

ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿವರಗಳಿಗೆ ಸಂಪರ್ಕಿಸಿ : ೯೯೭೨೮೧೨೧೨೭

ಪ್ರಸ್ತುತ ತಿಂಗಳ ಅಂಗಳ



ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ನಿವೇಶನ ಮತ್ತು ಕಟ್ಟಡ ಗುತ್ತಿಗೆ ಅವಧಿ ವಿಸ್ತರಣೆ

ಬಹಳ ವರ್ಷಗಳಿಂದ ನೆನೆಗುದಿಗೆ ಬಿದ್ದಿದ್ದ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ನಿವೇಶನ ಮತ್ತು ಕಟ್ಟಡದ ಗುತ್ತಿಗೆ ಅವಧಿ ೨೦೨೫ರ ಜೂನ್‌ವರೆಗೆ ಮುಂದುವರಿಕೆಯಾಗಿದೆಯೆಂದು ತಿಳಿಸಲು ಸಂತೋಷವಾಗುತ್ತದೆ. ನಮ್ಮ ಅಧ್ಯಕ್ಷರ ಅವಿರತ ಪ್ರಯತ್ನ ಮತ್ತು ಬೆಂಗಳೂರಿನ ಮಾಜಿ ಮಹಾಪೌರರೂ, ಸಮಾಜ ಸೇವಕರೂ ಆದ ಶ್ರೀಯುತ ಕಟ್ಟಿ ಸತ್ಯನಾರಾಯಣ ಇವರ ಪರಿಶ್ರಮ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಗದರ್ಶನವನ್ನು ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ಸ್ಮರಿಸಿ, ಅವರಿಗೆ ಕೃತಜ್ಞತೆಗಳನ್ನು ಅರ್ಪಿಸುತ್ತದೆ.

Printed & Published by : Dr. Ramegowda on behalf of the BMSRI PRATISHTANA, B.M.Sri Pratishtana Road, 3rd Main, N.R. Colony, Bengaluru - 560004 and printed & published at BMSRI PRATISHTANA, B.M.Sri Pratishtana Road, 3rd Main, N.R. Colony, Bengaluru - 560004 Editor : **Dr. Belavadi K. Prabhakar**

ಅಜ್ಞಾದ ಮುದ್ರಕ Printed Book

ಇವಲರೆ,

ಇವಲಂದ :

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ರಸ್ತೆ, ೩ನೇ ಮುಖ್ಯರಸ್ತೆ
ನರಸಿಂಹರಾಜ ಕಾಲೋನಿ, ಬೆಂಗಳೂರು - ೫೬೦೦೦೪
ಮೊಬೈಲ್ : ೯೯೨೨೮೧೨೧೨೨